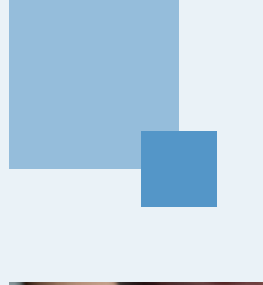




เกี่ยวกับคณะกรรมการสิทธิ  
ความเท่าเทียมกันทางโอกาส  
ABOUT THE EQUAL OPPORTUNITIES  
COMMISSION





## วิสัยทัศน์ของเรา OUR VISION

เพื่อสร้างสังคมพหุนิยมและครอบคลุมโดยปราศจากการเลือกปฏิบัติโดยไม่มีอุปสรรคต่อโอกาสที่เท่าเทียมกัน

To create a pluralistic and inclusive society free of discrimination where there is no barrier to equal opportunities.

## เกี่ยวกับเรา ABOUT US

คณะกรรมการสิทธิความเท่าเทียมกันทางโอกาส (EOC) เป็นองค์กรอิสระที่จัดตั้งขึ้นในปี ค.ศ.1996 เพื่อดำเนินการตามกฎหมายต่อต้านการเลือกปฏิบัติในฮ่องกง ได้แก่ กฎหมายว่าด้วยการเลือกปฏิบัติทางเพศ (SDO) กฎหมายว่าด้วยการเลือกปฏิบัติต่อคนพิการ (DDO) กฎหมายว่าด้วยการเลือกปฏิบัติต่อสถานะทางครอบครัว (FSDO) และกฎหมายว่าด้วยการเลือกปฏิบัติต่อเชื้อชาติ (RDO)

The Equal Opportunities Commission (EOC) is an independent statutory body established in 1996 to implement the anti-discrimination ordinances in Hong Kong, namely the Sex Discrimination Ordinance (SDO), the Disability Discrimination Ordinance (DDO), the Family Status Discrimination Ordinance (FSDO) and the Race Discrimination Ordinance (RDO).

## องค์กรของเรา OUR ORGANISATION

คณะกรรมการ EOC ให้ความเป็นผู้นำและเป็นแนวทางในการวางแผนกลยุทธ์โดยรวมของคณะกรรมการ และกำกับดูแลการดำเนินงานของศูนย์ EOC ในการปฏิบัติหน้าที่ตามกฎหมาย ตามกฎหมายว่าด้วยการเลือกปฏิบัติทางเพศ คณะกรรมการประกอบด้วยประธานและสมาชิกไม่เกิน 16 คน ทุกคนได้รับการแต่งตั้งจากหัวหน้าผู้บริหารของเขตปกครองพิเศษฮ่องกง

ศูนย์ EOC แบ่งออกเป็นหน่วยงานต่างๆ เช่น ฝ่ายบริการด้านการร้องเรียน ฝ่ายสื่อสารองค์กร ฝ่ายแผนงานและบริการองค์กร ฝ่ายบริการด้านกฎหมาย และฝ่ายนโยบายวิจัยและฝึกอบรม ศูนย์ EOC ยังได้จัดตั้งหน่วยชนกลุ่มน้อยขึ้นอีกด้วย

The EOC Board provides leadership and guidance on the planning of the Commission's overall strategies and oversees the operation of the EOC in fulfilling its statutory duties. According to the Sex Discrimination Ordinance, the Board is comprised of a Chairperson and no more than 16 Members, all appointed by the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region.

The EOC is divided into different functional divisions, namely the Complaint Services Division, the Corporate Communications Division, the Corporate Planning and Services Division, the Legal Service Division and the Policy, Research and Training Division. The EOC has also set up an Ethnic Minorities Unit.



# “ เราต้องกำจัดการเลือกปฏิบัติเพื่อ ประโยชน์ของทุกคนและสังคม We must eliminate discrimination for the good of individuals and society ”

## การเลือกปฏิบัติคืออะไร?

### WHAT IS DISCRIMINATION?

การเลือกปฏิบัติหมายถึงการปฏิบัติที่นำพึงพอใจน้อยกว่าต่อบุคคลคนหนึ่งเพราะความเป็นพวกเขา (เช่นเพศหรือเชื้อชาติ) หรือเพราะพวกเขามีลักษณะบางอย่าง (เช่นความพิการ) โดยไม่มีเหตุผลอันสมควรหรือสถานการณ์ที่สมเหตุสมผล

Discrimination means giving a person less favourable treatment because of who they are (such as gender or race) or because they possess certain characteristics (such as disability) without justifiable reasons or circumstances.

## เหตุใดเราจึงต้องต่อสู้กับการเลือกปฏิบัติ?

### WHY DO WE NEED TO FIGHT DISCRIMINATION?

สิทธิในอิสระจากการเลือกปฏิบัติได้รับการยอมรับอย่างกว้างขวางว่าเป็นสิทธิมนุษยชนขั้นพื้นฐาน การเลือกปฏิบัติทำให้เกิดอันตรายต่อร่างกายและจิตใจต่อบุคคลที่ได้รับผลกระทบและอาจนำไปสู่การมีสุขภาพที่ไม่ดี ความวิตกกังวล และภาวะซึมเศร้า มันมีผลต่อความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและคุณภาพชีวิตในที่ทำงาน มันจะทำลายขวัญและกำลังใจของพนักงาน และลดประสิทธิภาพการทำงานของธุรกิจและเศรษฐกิจโดยรวม เราต้องกำจัดการเลือกปฏิบัติเพื่อประโยชน์ของแต่ละคนและสังคม

The right to freedom from discrimination is universally recognised as a fundamental human right. Discrimination causes physical and emotional harm to the affected individuals and can lead to poor health, anxiety and depression. It affects interpersonal relationships and quality of life. In the workplace, it undermines staff morale and motivation, and lowers productivity of businesses and the overall economy. We must eliminate discrimination for the good of individuals and society.



## เกี่ยวกับกฎหมายต่อต้านการเลือกปฏิบัติ

ปัจจุบันกฎหมายต่อต้านการเลือกปฏิบัติทั้งสิ้นของฮ่องกงห้ามมิให้มีการเลือกปฏิบัติในเรื่องเพศ การตั้งครรภ์ สถานภาพการสมรส ความพิการ สถานะครอบครัว และเชื้อชาติ กฎหมายยังให้ความคุ้มครองจากการล่วงละเมิดและการให้ร้าย รวมถึงการล่วงละเมิดทางเพศ

## ABOUT THE ANTI-DISCRIMINATION LEGISLATION

Currently the four anti-discrimination ordinances of Hong Kong prohibit discrimination on the grounds of sex, pregnancy, marital status, disability, family status and race. The legislation also provides protection from harassment and vilification, including sexual harassment.



กฎหมายว่าด้วยการเลือกปฏิบัติทางเพศ  
**SEX DISCRIMINATION ORDINANCE**



กฎหมายว่าด้วยการเลือกปฏิบัติต่อคนพิการ  
**DISABILITY DISCRIMINATION ORDINANCE**



กฎหมายว่าด้วยการเลือกปฏิบัติต่อสถานะทางครอบครัว  
**FAMILY STATUS DISCRIMINATION ORDINANCE**



กฎหมายว่าด้วยการเลือกปฏิบัติต่อเชื้อชาติ  
**RACE DISCRIMINATION ORDINANCE**

กฎหมายครอบคลุมกิจกรรมที่หลากหลายในสาธารณสมบัติ รวมไปถึง:

The ordinances cover a range of activities in the public domain, including mainly:

การจ้างงาน	Employment
การศึกษา	Education
จัดหาสินค้าบริการและสิ่งอำนวยความสะดวก	Provision of goods, services and facilities
การกำจัดหรือการจัดการสถานที่	Disposal or management of premises
สิทธิ์ในการลงคะแนนและรับการเลือกตั้งหรือแต่งตั้งหน่วยงานที่ปรึกษา	Eligibility to vote for and to be elected or appointed to advisory bodies
การมีส่วนร่วมในสโมสรและกิจกรรมกีฬา	Participation in clubs and sporting activities
กิจกรรมของรัฐบาล	Activities of the Government

# บทบาทและหน้าที่ของเรา

## OUR FUNCTIONS & DUTIES

### บังคับให้ปฏิบัติตามกฎหมายและให้ชดใช้สำหรับการเลือกปฏิบัติ: ENFORCE COMPLIANCE WITH THE LAW AND PROVIDE REDRESS FOR DISCRIMINATION:

- ตรวจสอบข้อร้องเรียนที่อยู่ภายใต้กฎหมายต่อต้านการเลือกปฏิบัติและสนับสนุนให้มีการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทระหว่างคู่กรณี  
Investigate complaints lodged under the anti-discrimination legislation and encourage conciliation between the parties in dispute
- ดำเนินการสอบสวนด้วยตนเองในสถานการณ์และประเด็นที่ก่อให้เกิดการเลือกปฏิบัติ และดำเนินการสอบสวนอย่างเป็นทางการเกี่ยวกับนโยบายเมื่อจำเป็นเพื่อต่อสู้กับการเลือกปฏิบัติอย่างเป็นระบบ  
Undertake self-initiated investigations into situations and issues giving rise to discrimination, and conduct formal investigation into policies when needed to combat systemic discrimination
- ให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายแก่ผู้เสียหายในกรณีที่เหมาะสมรวมถึงความช่วยเหลือในการดำเนินคดี  
Provide legal assistance to aggrieved persons in appropriate cases, including assistance in proceedings
- ติดตามการดำเนินการตามกฎหมายและให้คำแนะนำเกี่ยวกับการปฏิรูปเพื่อเพิ่มศักยภาพในการออกกฎหมาย  
Monitor implementation of the legislation and make recommendations on reforms to enhance the legislation

### ให้การสนับสนุนและให้ความรู้เกี่ยวกับคุณค่าของโอกาสที่เท่าเทียมกัน: ADVOCATE AND EDUCATE ON THE VALUES OF EQUAL OPPORTUNITIES:

- ดำเนินการศึกษารวบรวมข้อมูลเพื่อระบุแนวโน้มของการเลือกปฏิบัติในสังคมและให้คำแนะนำเกี่ยวกับนโยบายสาธารณะและมาตรการ  
Conduct research studies to identify trends of discrimination in society and make recommendations on public policies and measures
- เสริมกำลังให้ประชาชนด้วยความรู้เกี่ยวกับกฎหมายต่อต้านการเลือกปฏิบัติผ่านหลักสูตรการศึกษาและการฝึกอบรม  
Empower the public with knowledge of the anti-discrimination ordinances through education and training courses
- ร่วมมือกับองค์กรในภาคต่างๆ เพื่อพัฒนานโยบายโอกาสที่เท่าเทียมและแนวปฏิบัติที่ดีที่สุด โดยเฉพาะอย่างยิ่งในสถานที่ทำงาน  
Partner with enterprises in different sectors to develop equal opportunities policies and best practices, especially in the workplace
- เผยแพร่คุณค่าของโอกาสที่เท่าเทียมกันผ่านช่องทางการสื่อสารที่แตกต่างกัน และให้ประชาชนมีส่วนร่วมในการต่อสู้กับการเลือกปฏิบัติผ่านเหตุการณ์และกิจกรรมต่างๆ  
Promulgate values of equal opportunities through different communication channels, and engage the public to combat discrimination through events and activities

# ให้ชดใช้สำหรับการเลือกปฏิบัติ PROVIDE REDRESS FOR DISCRIMINATION

## EOC จะช่วยฉันได้อย่างไร? HOW CAN THE EOC HELP ME?

ใครก็ตามที่เชื่อว่าตนประสบกับการเลือกปฏิบัติ การล่วงละเมิด หรือการถูกให้ร้ายตามที่ระบุไว้ในกฎหมายอาญาร้องเรียนต่อ EOC เป็นลายลักษณ์อักษร ทาง EOC มุ่งมั่นที่จะใช้แนวทาง “เหยื่อเป็นศูนย์กลาง” ในขณะที่ยึดมั่นในหลักการของความเป็นธรรมและความเป็นกลางในการจัดการเรื่องร้องเรียน

Anyone who believes that he/she has experienced discrimination, harassment or vilification specified in the ordinances may lodge a complaint with the EOC in writing. The EOC is committed to adopting a “victim-centric” approach, while adhering to the principles of fairness and impartiality in handling the complaint.

## การยื่นเรื่องร้องเรียน

ตามที่กฎหมายการเลือกปฏิบัติได้กำหนดไว้ ข้อร้องเรียนต่อ EOC จะต้องทำเป็นลายลักษณ์อักษร การร้องเรียนสามารถทำได้โดยบุคคลที่ได้รับความเสียหายหรือตัวแทนที่ได้รับอนุญาตของเขา/เธอ และควรประกอบด้วย: รายละเอียดส่วนบุคคลและหมายเลขบัตรประจำตัวของผู้ร้องเรียน ข้อมูลที่ระบุผู้ถูกร้องเรียน และรายละเอียดที่เกี่ยวข้องกับการกระทำผิดกฎหมายที่กล่าวหา เช่น วันที่ของการกระทำที่กล่าวหา ข้อมูลใด ๆ ในการสนับสนุนการร้องเรียน และชื่อของพยานหากมี

สามารถส่งข้อร้องเรียนได้ทางไปรษณีย์ โทรสาร อีเมลหรืออาจทำการร้องเรียนด้วยตนเองที่สำนักงาน EOC ผู้ร้องเรียนอาจใช้แบบฟอร์มออนไลน์บนเว็บไซต์ของ EOC เพื่อยื่นเรื่องร้องเรียน หากผู้ร้องเรียนมีปัญหาในการเตรียมการร้องเรียนเป็นลายลักษณ์อักษร เขา/เธอสามารถติดต่อสำนักงาน EOC ได้ ทาง EOC จะตรวจสอบปัญหาของผู้ร้องเรียนและจากข้อมูลที่ให้ และจะทำการพิจารณาว่าจะให้ความช่วยเหลือด้านการเขียนหรือไม่

## Lodging a Complaint

As required by the anti-discrimination ordinances, complaints to the EOC must be in writing. The complaint can be made by an aggrieved person or his/her authorised representative and should contain: the personal details and identity card number of the complainant, the information identifying the respondent(s), and the relevant details of the alleged unlawful act(s), such as the date of the alleged act(s), any information in support of the complaint and names of witnesses, if any.

The complaint can be sent by mail, fax, email, or it may be made in person at the EOC Office. Complainants may also use the online form on the EOC website for filing the complaint.

If a complainant has difficulties in preparing a complaint in writing, he/she can contact the EOC office. The EOC will ascertain the complainant’s difficulties and, on the basis of the information given, consider whether to provide any writing support.



อีเมล | Email eoc@eoc.org.hk



จดหมาย | Mail 16/F, 41 Heung Yip Road, Wong Chuk Hang, Hong Kong



โทรสาร | Fax (852) 2511 8142

# ให้ชดใช้สำหรับการเลือกปฏิบัติ

## PROVIDE REDRESS FOR DISCRIMINATION

### การสอบสวนข้อร้องเรียน

เมื่อได้รับการร้องเรียนเป็นลายลักษณ์อักษร EOC จะจัดประเภทของคำร้องตามขั้นตอนการดำเนินงานภายใน และตรวจสอบให้แน่ใจว่าคำร้องเรียนนั้นอยู่ในเขตอำนาจของ EOC หรือไม่ เมื่อคำร้องได้รับการจำแนกเป็นคำร้องเรียน เจ้าหน้าที่ของ EOC จะได้รับมอบหมายให้ทำการตรวจสอบ EOC จะแจ้งผู้ถูกร้องเรียนและขอคำตอบ EOC อาจเขียนถึงผู้ร้องเรียนเพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมหรือขอคำอธิบายในบางประเด็น และอาจขอพยานหรือหลักฐานเอกสารที่อาจสนับสนุนข้อกล่าวหา หากจำเป็นและเหมาะสม EOC อาจขอความคิดเห็นจากผู้เชี่ยวชาญ

### การประนีประนอม

ในระหว่างการตรวจสอบตามคำร้องเรียน EOC จะพยายามช่วยผู้ร้องเรียนและผู้ถูกร้องเรียนให้ไปถึงขั้นตอนการทำข้อตกลงด้วยการประนีประนอม จุดประสงค์ของการประนีประนอมคือการพาทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องมาอยู่ด้วยกันเพื่อหาแนวทางในการแก้ไขข้อพิพาท การประนีประนอมจะมองหาจุดร่วมเพื่อช่วยแก้ไขเรื่องนี้เพื่อความพึงพอใจของทั้งสองฝ่ายเพื่อให้พวกเขาพ้นจากข้อพิพาทนั้น การประนีประนอมเป็นความสมัครใจ ข้อมูลทั้งหมดที่รวบรวมได้ในกระบวนการไกล่เกลี่ยจะถูกเก็บเป็นความลับและไม่เปิดเผยต่อศาล หากคู่กรณีตกลงกันได้ ข้อตกลงที่ลงนามโดยคู่กรณีจะถือเป็นสัญญาและมีผลผูกพันตามกฎหมาย

### ความช่วยเหลืออื่น ๆ

EOC ไม่ใช่ศาลหรือบัลลังก์พิพากษา ไม่มีอำนาจในการตัดสินใจเกี่ยวกับคำร้องเรียนเรื่องการเลือกปฏิบัติ การล่วงละเมิด หรือการให้ร้าย ไม่ใช่หน่วยงานช่วยเหลือทางกฎหมาย อย่างไรก็ตามหากคำร้องเรียนไม่ได้รับการประนีประนอม ผู้ร้องเรียนอาจยื่นคำขอไปที่ EOC เพื่อขอความช่วยเหลืออื่น ๆ รวมถึงความช่วยเหลือทางกฎหมาย ทนายความของ EOC จะจัดทำรายงานเกี่ยวกับคำร้องและให้คำแนะนำต่อคณะกรรมการด้านกฎหมายและการร้องเรียนของ EOC ซึ่งได้รับมอบอำนาจในการตัดสินใจว่าร้องเรียนใดบ้างที่ควรได้รับความช่วยเหลือ

### Investigation of a Complaint

Upon receiving a complaint in writing, the EOC will classify the case according to the internal operating procedures, and ascertain if the complaint falls within the jurisdiction of the EOC. Once a case has been classified as a complaint, an officer of the EOC will be assigned to conduct an investigation. The EOC will notify the respondent of the complaint and request a response. The EOC may also write to the complainant seeking further information or clarification of certain points, and may also ask for witnesses or documentary proof that might support the allegation(s). Where needed and appropriate, the EOC may seek for experts' opinions.

### Conciliation

In the course of investigation into a complaint case, the EOC will endeavour to help the complainant and the respondent reach a settlement by way of conciliation. The purpose of conciliation is to bring the parties concerned together to look for ways of resolving the dispute. Conciliation looks for common ground to help resolve the matter to the satisfaction of both parties so that they can move beyond the dispute. Conciliation is completely voluntary. All information gathered in the conciliation process is kept confidential and is not made available to court proceedings. Should the parties reach a settlement, the agreement signed by the parties is a contract and is legally binding.

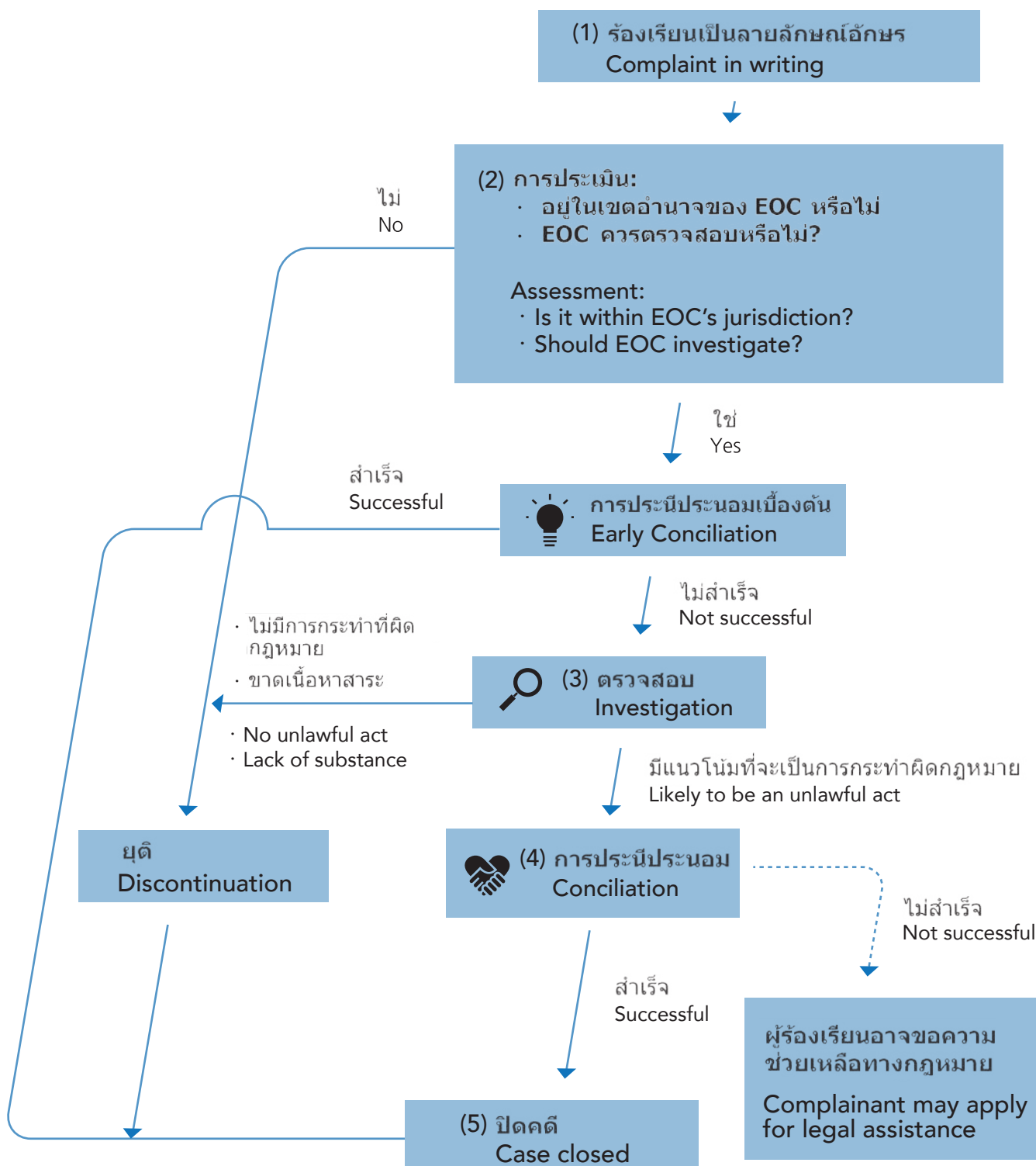
### Other Assistance

The EOC is not a court or a tribunal. It does not have the power to decide on claims of discrimination, harassment or vilification. Neither is it a legal aid agency. Nevertheless, if a case is not conciliated, the complainant may apply to the EOC for other assistance, including legal assistance. The EOC lawyer will prepare a report on the case and make a recommendation to the EOC Legal and Complaints Committee, which has been delegated with the power to decide which cases should be given assistance.



# ให้ชดใช้สำหรับการเลือกปฏิบัติ PROVIDE REDRESS FOR DISCRIMINATION

## การไปร้องเรียนที่ EOC TAKING A COMPLAINT TO THE EOC



# ให้ชดใช้สำหรับการเลือกปฏิบัติ

## PROVIDE REDRESS FOR DISCRIMINATION

### ความช่วยเหลือทางกฎหมาย

### Legal Assistance

ปัจจัยหลักในการพิจารณาว่าจะให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายหรือไม่รวมถึง:  
Main factors in considering whether or not legal assistance would be provided include:

- คดีดังกล่าวอาจเป็นแบบอย่างในประเด็นทางกฎหมายที่สำคัญหรือไม่?
- เป็นเรื่องยากสำหรับผู้ยื่นที่จะจัดการกับคดีที่มีความซับซ้อนหรือตำแหน่งที่เกี่ยวข้องของอีกฝ่ายหรือไม่? (เช่น ความไม่สมดุลของอำนาจ)
- คดีนี้จะทำให้สาธารณชนตระหนักถึงเรื่องการเลือกปฏิบัติซึ่งยังคงแพร่หลายในฮ่องกงหรือไม่?
- คดีนี้จะกระตุ้นให้เกิดการเปลี่ยนแปลงเชิงสถาบันเพื่อกำจัดการเลือกปฏิบัติหรือไม่?
- การดำเนินการตามกฎหมายเป็นวิธีที่ดีที่สุดหรือมีประสิทธิภาพมากที่สุดในการกำจัดเลือกปฏิบัติที่รบกวนที่คดีนั้นเกี่ยวข้องหรือไม่?
- หลักฐานเพียงพอที่จะช่วยให้มีโอกาสที่จะประสบความสำเร็จในศาลหรือไม่?
- Could the case establish a precedent on any important legal issues?
- Would it be difficult for the applicant to handle the case given its complexity or the relevant position of the parties (e.g. imbalance of power)?
- Would the case raise public awareness on areas of discrimination which are still prevalent in Hong Kong?
- Would the case encourage institutional changes to eliminate discrimination?
- Is legal proceeding the best or most effective way to eliminate discrimination insofar as the particular case is concerned?
- Is the evidence sufficient to support a reasonable prospect of success in court?

### เงื่อนไขการทำข้อตกลง

### Settlement Terms

เงื่อนไขการทำข้อตกลงหลังจากการประนีประนอมหรือความช่วยเหลือทางกฎหมายอาจรวมถึง:  
Settlement terms after conciliation or legal assistance may include:

- การขอโทษผู้ร้องเรียนยอมรับคำอธิบายของผู้ถูกร้องเรียน
- การชดเชยทางการเงิน บริจาคเพื่อการกุศล
- เสนอการจ้างงาน การให้กลับเข้ารับตำแหน่งเดิม การจัดหาผลประโยชน์ การจัดหาหนังสืออ้างอิง การจัดเตรียมโปรแกรมการศึกษา/การฝึกอบรม
- จัดหาสินค้าบริการและสิ่งอำนวยความสะดวก การปรับปรุงสิ่งอำนวยความสะดวกและการเข้าถึง
- การเปลี่ยนแปลงนโยบาย/การปฏิบัติ ดำเนินการเพื่อหยุดการเลือกปฏิบัติ ข้อจำกัดในการกระทำบางอย่าง การลงโทษทางวินัย
- Apology; complainant accepting respondent's explanation
- Monetary compensation; donation to charity
- Offer of employment; reinstatement; provision of benefits; provision of reference letter; provision of education programmes/training
- Provision of goods, services and facilities; improvements to facilities and accessibility
- Changes in policies/practices; undertaking to cease discriminatory practices; restrictions on certain acts; disciplinary actions

## HAK CIPTA | COPYRIGHT

---

การทำซ้ำทั้งหมดหรือบางส่วนของเอกสารนี้ได้รับอนุญาตโดยมีเงื่อนไขว่าเป็นไปเพื่อวัตถุประสงค์ที่ไม่แสวงหาผลกำไรและรับทราบว่างานนี้จะมีการจัดทำซ้ำ

Reproduction of all or any parts of this publication is permitted on condition that it is for non-profit-making purposes and an acknowledgement of this work is duly made in reproduction.

## DISCLAIMER

---

ข้อมูลที่ให้ไว้ในเอกสารนี้ใช้สำหรับการอ้างอิงทั่วไปเท่านั้น ไม่ได้ให้คำแนะนำที่ครบถ้วนสมบูรณ์เพื่อใช้ในกฎหมายต่อต้านการเลือกปฏิบัติ สำหรับคำแถลงที่สมบูรณ์และชัดเจนของกฎหมายควรมีการอ้างอิงโดยตรงกับข้อกฎหมาย คณะกรรมการสิทธิความเท่าเทียมกันทางโอกาส (EOC) ไม่รับประกันหรือรับรองความถูกต้องหรือความเหมาะสมสำหรับวัตถุประสงค์เฉพาะหรือการใช้งานที่เกี่ยวข้องกับข้อมูลข้างต้น คำแนะนำข้างต้นจะไม่ส่งผลกระทบต่อหน้าที่และอำนาจที่มอบให้ EOC ภายใต้กฎหมาย

The information provided in this publication is for general reference only. It does not provide an exhaustive guide to the application of the anti-discrimination ordinances. For a complete and definitive statement of the law, direct reference should be made to the ordinances. The Equal Opportunities Commission (EOC) makes no express or implied warranties of accuracy or fitness for a particular purpose or use with respect to the above information. The above suggestions will not affect the functions and powers conferred to the EOC under the ordinances.

© คณะกรรมการสิทธิความเท่าเทียมกันทางโอกาสฮ่องกง  
© Equal Opportunities Commission, Hong Kong

ตีพิมพ์ครั้งแรกในเดือนพฤศจิกายน 2562  
First published in November 2019



平等機會委員會  
EQUAL OPPORTUNITIES COMMISSION

โทร	Tel	(852) 2511 8211
โทรสาร	Fax	(852) 2511 8142
ที่อยู่	Address	16/F, 41 Heung Yip Road Wong Chuk Hang Hong Kong
อีเมล	Email	eoc@eoc.org.hk
SMS		6972566616538 (สำหรับผู้ที่มึปัญหาการได้ยิน/ การพูด) (For people with hearing impairment/speech difficulties)

[www.eoc.org.hk](http://www.eoc.org.hk)

